

4.

KAD STA JEZUŠ PAK PETAR PROSILI ZA KVATIR

Kad je Jezuš s Petruom po svitu iša, da sta duošli do ednoga paora. Tote sta prosili za kvatir. Paor je reka: "Da, kod mene marete spat i ist ću vas dat, neg mlátit mi moráte pomoć. Mi smo grot kod mlátenja."

"Dobro, mi ćemo pomoć."

"Ću vas já ujtro rano zbudít", paor je reka.

No, sad sta pruošli spát, skupa na ednu stelju. Peter je reka: "Ja ću skraja spat", a Jezuš je morá kod stine. Paor je ujtro doša pak je zbudjá; ni se nista tili stat. Paor je zie baticu pak je Petra sega stuka. No, da sta se stali pa sta mu mlátili ciel dun. Uvečer sta zopet kod njega spáli. Da j Petar reka: "Já nieću već kod skraja spat, já ću denás kod stine."

"No dobro, da spi kod stine."

Peter je lega kod stine. Kad je paor ujtro zbudjat doša, ku j reka: "Denás ne smin voga bit, ki je skraja, denás morum voga ki je kod stine." Pak je zopet Petra sega stuka.

4.

JESUS UND PETRUS SUCHEN QUARTIER

*Maria Kirisits, 65 J., 1964**Phon. Arch. Nr. B 9596**ATh 791*

Wie der Jesus mit dem Petrus durch die Welt gegangen ist, da sind sie zu einem Bauerngekommen. Dort haben sie um Quartier gebeten. Der Bauer hat gesagt: "Ja, bei mir könnt ihr schlafen und zu essen gebe ich euch auch etwas, aber dreschen müßt ihr mir helfen. Wir sind gerade beim Dreschen."

"Gut, wir helfen dir."

"Ich werde euch schon früh wecken", hat der Bauer gesagt.

Na, jetzt sind sie schlafen gegangen, zusammen auf ein Bett. Der Petrus hat gesagt: "Ich werde am Rand schlafen", und Jesus hat bei der Wand schlafen müssen. Der Bauer ist in der Früh gekommen und hat sie geweckt; sie wollten nicht aufstehen. Der Bauer hat einen Stock genommen und hat den Petrus gut verprügelt. Na, da sind sie aufgestanden und haben den ganzen Tag gedroschen. Am Abend haben sie wieder bei ihm geschlafen. Dann hat der Petrus gesagt: "Ich will nicht mehr am Rand schlafen, ich werde heute bei der Wand."

"Na gut, dann schlaf bei der Wand."

Petrus hat sich bei der Wand hingelegt. Wie der Bauer in der Früh gekommen ist, sie zu wecken, hat er gesagt: "Heute darf ich den nicht verprügeln, der am Rand ist, heute muß ich den, der bei der Wand ist." Und wieder hat er den Petrus gut verprügelt.